

No. 1869

**AUSTRALIA, BELGIUM, CAMBODIA,
CANADA, CEYLON, etc.**

**Agreement for the settlement of disputes arising under
article 15 (a) of the Treaty of Peace with Japan. Done
at Washington, on 12 June 1952**

Official texts: English, French, Spanish and Japanese.

Registered by the United States of America on 26 September 1952.

**AUSTRALIE, BELGIQUE, CAMBODGE,
CANADA, CEYLAN, etc.**

**Accord pour le règlement des différends résultant de l'appli-
cation des dispositions de l'article 15 (a) du Traité de
paix avec le Japon. Conclu à Washington, le 12 juin 1952**

Textes officiels anglais, français, espagnol et japonais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 26 septembre 1952.

No. 1869. AGREEMENT¹ FOR THE SETTLEMENT OF DISPUTES ARISING UNDER ARTICLE 15 (a) OF THE TREATY OF PEACE WITH JAPAN. DONE AT WASHINGTON, ON 12 JUNE 1952

The Governments of the Allied Powers signatory to this Agreement and the Japanese Government desiring, in accordance with Article 22 of the Treaty of Peace² with Japan signed at San Francisco on September 8, 1951, to establish procedures for the settlement of disputes concerning the interpretation and execution of Article 15 (a) of the Treaty have agreed as follows :

Article I

In any case where an application for the return of property, rights, or interests has been filed in accordance with the provisions of Article 15 (a) of the Treaty of Peace, the Japanese Government shall within six months from the date of such application, inform the Government of the Allied Power of the action taken with respect to such application. In any case where a claim for compensation has been submitted by the Government of an Allied Power to the Government of Japan in accordance with the provisions of Article 15 (a) of the Treaty and the Allied Powers Property Compensation Law (Japanese Law No. 264, 1951), the Japanese Government shall inform the Government of the Allied Power of its action with respect to such claim within eighteen months from the date of submission of the claim. If the Government of an Allied Power is not satisfied with the action taken by the Japanese Government with respect to an application for the return of property, rights, or interests, or with respect to a claim for compensation, the Government of the Allied Power, within six months after it has been advised by the Japanese Government of such action, may refer such claim or application for final determination to a commission appointed as hereinafter provided.

¹ In accordance with article VIII the Agreement came into force between Japan and each of the following States on the dates indicated :

Australia	12 August 1952	New Zealand	19 June 1952
Belgium	22 August 1952	Norway	9 September 1952
Cambodia	13 August 1952	Pakistan	16 July 1952
Canada	13 June 1952	Turkey	24 July 1952
Ceylon	16 June 1952	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	14 July 1952
Cuba	15 August 1952	United States of America	19 June 1952
Dominican Republic	12 June 1952		
France	24 July 1952		
Mexico	11 August 1952		

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 136, p. 45.

Article II

A commission for the purpose of this Agreement shall be appointed upon request to the Japanese Government made in writing by the Government of an Allied Power and shall be composed of three members; one, appointed by the Government of the Allied Power, one, appointed by the Japanese Government, and the third, appointed by mutual agreement of the two Governments. Each commission shall be known as the (name of the Allied Power concerned)—Japanese Property Commission.

Article III

The Japanese Government may appoint the same person to serve on two or more commissions; Provided, however, that if, in the opinion of the Government of the Allied Power, the service of the Japanese member on another commission or commissions unduly delays the work of the commission, the Japanese Government shall upon the request of the Government of the Allied Power appoint a new member. The Government of an Allied Power and the Japanese Government may agree to appoint as a third member, a person serving as a third member on other commissions; Provided, however, that if, in the opinion of either the Government of the Allied Power or the Japanese Government, the service of the third member on another commission or commissions unduly delays the work of the commission, either party may require that a new third member be appointed by agreement of the Government of the Allied Power and the Japanese Government.

Article IV

If the Japanese Government or the Government of the Allied Power fails to appoint a member within thirty days of the request referred to in Article II or, if the two Governments fail to agree on the appointment of a third member within ninety days of the request referred to in Article II, the Government which has already appointed a member in the first case, and either the Government of the Allied Power or the Japanese Government in the second case may request the President of the International Court of Justice to appoint such member or members. Any vacancy which may occur in the membership of a commission shall be filled in the manner provided in Articles II and III.

Article V

Each commission created under this Agreement shall determine its own procedure, adopting rules conforming to justice and equity.

Article VI

Each Government shall pay the remuneration of the member appointed by it. If the Japanese Government fails to appoint a member, it shall pay the remuneration of the member appointed on its behalf. The remuneration of the third member of each commission and the expenses of each commission shall be fixed by, and borne in equal shares by the Government of the Allied Power and the Japanese Government.

Article VII

The decision of the majority of the members of the commission shall be the decision of the commission, which shall be accepted as final and binding by the Government of the Allied Power and the Japanese Government.

Article VIII

This Agreement shall be open for signature by the government of any state which is a signatory to the Treaty of Peace. This Agreement shall come into force between the Government of an Allied Power and the Japanese Government upon the date of its signature by the Government of the Allied Power and the Japanese Government, or upon the date of the entry into force of the Treaty of Peace between the Allied Power whose Government is a signatory hereto and Japan, whichever is the later.

Article IX

This Agreement shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America, which shall furnish each signatory Government with a certified copy thereof.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, having been duly authorized, sign this Agreement on behalf of their respective Governments on the dates appearing opposite their signature.

DONE at Washington this twelfth day of June, 1952, in the English, French, Spanish, and Japanese languages, all being equally authentic.

EN FOI DE QUOI les soussignés, ayant été dûment autorisés, signent le présent Accord au nom de leurs Gouvernements respectifs à la date figurant en regard de leur signature.

FAIT à Washington, ce douzième jour de juin 1952, en langues anglaise, française, espagnole et japonaise, toutes faisant également foi.

EN FE DE LO CUAL los infrascritos, habiendo sido debidamente autorizados para ello, firman este Convenio en las fechas que aparecen frente a sus firmas.

HECHO en Washington, el día doce de junio de 1952, en los idiomas español, inglés, francés y japonés, siendo todos de igual autenticidad.

以上の証拠とし
て、下名は、正
当に委任を受け、
その署名に対応
して掲げる日に
各自の政府のた
めにこの協定に
署名した。
千九百五十二年
六月十二日にワ
シントンで、ひ
としく正文であ
る英語、フラン
ス語、スペイン
語及び日本語に
より作成した。

FOR ARGENTINA:
 POUR L'ARGENTINE:
 POR LA ARGENTINA:
 アルゼンティンのために

FOR AUSTRALIA:
 POUR L'AUSTRALIE:
 POR AUSTRALIA:
 オーストラリアのために

Percy C. SPENDER
 12th August 1952

FOR THE KINGDOM OF BELGIUM:
 POUR LE ROYAUME DE BELGIQUE:
 POR EL REINO DE BELGICA:
 ベルギー王国のために

SILVERCRUYS
 July 1st, 1952

FOR BOLIVIA:
 POUR LA BOLIVIE:
 POR BOLIVIA:
 ボリビアのために

FOR BRAZIL:
 POUR LE BRESIL:
 POR EL BRASIL:
 ブラジルのために

FOR CAMBODIA:
 POUR LE CAMBODGE:
 POR CAMBODGE:
 カンボディアのために

NONG KIMNY
 13 août 1952

FOR CANADA:
 POUR LE CANADA:
 POR EL CANADA:
 カナダのために

H. H. WRONG
 June 13th, 1952

FOR CEYLON:
POUR CEYLAN:
FOR CEILAN:
セイロンのために

G. C. S. COREA
June 16th, 1952

FOR CHILE:
POUR LE CHILI:
FOR CHILE:
チリのために

F. NIETO DEL RÍO
August 8th, 1952

FOR COLOMBIA:
POUR LA COLOMBIE:
FOR COLOMBIA:
コロンビアのために

FOR COSTA RICA:
POUR COSTA-RICA:
FOR COSTA RICA:
コスタ・リカのために

FOR CUBA:
POUR CUBA:
FOR CUBA:
キューバのために

Aurelio F. CONCHESO
August 15, 1952

FOR THE DOMINICAN REPUBLIC:
POUR LA REPUBLIQUE DOMINICAINE:
FOR LA REPUBLICA DOMINICANA:
ドミニカ共和国のために

Dr. L. F. THOMEN
June 12, 1952

FOR ECUADOR:
POUR L'EQUATEUR:
FOR EL ECUADOR:
エクアドルのために

FOR EGYPT:
POUR L'EGYPTE:
POR EGIPTO:
エジプトのために

FOR EL SALVADOR:
POUR LE SALVADOR:
POR EL SALVADOR:
サルヴァドルのために

FOR ETHIOPIA:
POUR L'ETHIOPIE:
POR ETIOPIA:
エチオピアのために

FOR FRANCE:
POUR LA FRANCE:
POR FRANCIA:
フランスのために

H. BONNET
24 juillet 1952

FOR GREECE:
POUR LA GRECE:
POR GRECIA:
ギリシャのために

A. G. POLITIS
June 20th, 1952

FOR GUATEMALA:
POUR LE GUATEMALA:
POR GUATEMALA:
グアテマラのために

FOR HAITI:
POUR HAITI:
POR HAITI:
ハイティのために

Jacques LÉGER
September 15, 1952

FOR HONDURAS:
POUR LE HONDURAS:
FOR HONDURAS:
ホンデュラスのために

FOR INDONESIA:
POUR L'INDONESIE:
FOR INDONESIA:
インドネシアのために

FOR IRAN:
POUR L'IRAN:
FOR IRAN:
イランのために

FOR IRAQ:
POUR L'IRAK:
FOR IRAK:
イラクのために

FOR LAOS:
POUR LE LAOS:
FOR LAOS:
ラオスのために

FOR LEBANON:
POUR LE LIBAN:
FOR EL LIBANO:
レバノンのために

FOR LIBERIA:
POUR LE LIBERIA:
FOR LIBERIA:
リベリアのために

C. L. SIMPSON
5th August 1952

FOR THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG:
POUR LE GRAND DUCHE DE LUXEMBOURG:
POR EL GRAN DUCADO DE LUXEMBURGO:

ルクセンブルグ大公国のために

FOR MEXICO:
POUR LE MEXIQUE:
POR MEXICO:

メキシコのために

Rafael DE LA COLINA
11 de agosto de 1952

FOR THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS:
POUR LE ROYAUME DES PAYS-BAS:
POR EL REINO DE HOLANDA:

オランダ王国のために

FOR NEW ZEALAND:
POUR LA NOUVELLE-ZELANDE:
POR NUEVA ZELANDIA:

ニュー・ジーランドのために

L. K. MUNRO
June 19, 1952

FOR NICARAGUA:
POUR LE NICARAGUA:
POR NICARAGUA:
ニカラグアのために

FOR THE KINGDOM OF NORWAY:
POUR LE ROYAUME DE NORVEGE:
POR EL REINO DE NORUEGA:

ノルウェー王国のために

Eigil NYGAARD
September 9, 1952

FOR PAKISTAN:
POUR LE PAKISTAN:
POR PAKISTAN:

パキスタンのために

MOHAMMED ALI
16th July 1952

FOR PANAMA:
POUR LE PANAMA:
FOR PANAMA:
パナマのために

FOR PARAGUAY:
POUR LE PARAGUAY:
FOR PARAGUAY:
パラグアイのために

FOR PERU:
POUR LE PEROU:
FOR PERU:
ペルーのために

FOR THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES:
POUR LA REPUBLIQUE DES PHILIPPINES:
FOR LA REPUBLICA DE FILIPINAS:
フィリピン共和国のために

FOR SAUDI ARABIA:
POUR L'ARABIE SAOUDITE:
FOR ARABIA SAUDITA:
サウジアラビアのために

FOR SYRIA:
POUR LA SYRIE:
FOR SIRIA:
シリアのために

FOR THE REPUBLIC OF TURKEY:
POUR LA REPUBLIQUE DE TURQUIE:
FOR LA REPUBLICA DE TURQUIA:
トルコ共和国のために

Feridun C. ERKIN
July 18, 1952

FOR THE UNION OF SOUTH AFRICA:
 POUR L'UNION SUD-AFRICAINE:
 POR LA UNION SUDAFRICANA:

南アフリカ連邦のために

FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
 NORTHERN IRELAND:
 POUR LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
 D'IRLANDE DU NORD:
 POR EL REINO UNIDO DE LA GRAN BRETANA E
 IRLANDA DEL NORTE:

グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国のために

Oliver FRANKS

July 14th, 1952

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:
 POUR LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE:
 POR LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA:

アメリカ合衆国のために

Dean ACHESON

June 19, 1952

FOR URUGUAY:
 POUR L'URUGUAY:
 POR EL URUGUAY:

ウルグァイのために

FOR VENEZUELA:
 POUR LE VENEZUELA:
 POR VENEZUELA:

ヴェネズエラのために

FOR VIET NAM:
 POUR LE VIET-NAM:
 POR VIET-NAM:

ヴィエトナムのために

FOR JAPAN:
POUR LE JAPON:
POR EL JAPON:
日本国のために

RYUJI TAKEUCHI
June 12, 1952